



Proyectos de la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado

Convocatoria: PROYECTO SIIP TIPO 1 BIENAL 2019
Título: Edición de textos hispanoamericanos: Sangre Patricia (Caracas,1902) y De Sobremesa (Bogotá,1925)

Director: CALDERON, MARIANA
Codirector: GAUNA ORPIANESI, MARÍA LORENA
Área: LITERATURA Y ARTES-VARIAS

Resumen de Proyecto:

Las dos novelas escogidas para una futura edición son, muy probablemente, las más características del Modernismo literario de Hispanoamérica. Por otro lado, la ausencia de ediciones revisadas, anotadas y comentadas de las novelas propuestas, tanto en formato papel como electrónico, supone un problema importante para el estudiante universitario, para el docente y para el investigador. Con respecto a De Sobremesa, sabemos que en la Obra Completa del autor, editada por Ayacucho, Caracas, en ?, se cotejaron las dos primeras ediciones de Cronos (1908 y 1918) con la del Banco de la República de Colombia, hecha por Camilo de Brigard Silva (1946) y de aquí surgió el texto revisado de Ayacucho. Sin embargo, el problema insalvable para las ediciones de Silva es que el poeta publicó en vida sólo un puñado de poemas y, además, la mayoría de los manuscritos de sus obras se perdieron en el naufragio del barco que lo traía a Colombia en 1895. Como muchos de sus poemas, De Sobremesa fue editada póstumamente por un grupo de amigos y, como se sabe que Silva no había llegado a corregirla, dato que se advierte en varios momentos de la narración, los primeros editores no tocaron el texto, ni siquiera para corregir la puntuación, la que sí fue normada por Ayacucho. Sangre Patricia se encuentra ya revisada y cotejada con su manuscrito en la Obra Completa del autor hecha por la Academia Venezolana de la Lengua en 1964 y luego la editorial Ayacucho reproduce ese texto en 1982. (Manuel Díaz Rodríguez, Sangre patricia, en Narrativa y ensayo, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1982, págs. 193-194). Sin embargo, hemos advertido que las ediciones encontradas en nuestro medio son escasas y deficientes: sin anotaciones, sin un completo estudio preliminar y con numerosas erratas. Este proyecto se propone realizar dos ediciones revisadas, prologadas y anotadas para el público académico. Tanto Sangre Patricia como De sobremesa son novelas canónicas del modernismo y como tal, representan gran parte de la expresión de la narrativa hispanoamericana de finales del s. XIX.

Palabras Claves : 1- Edición 2- Sangre Patricia 3- De sobremesa



Titulo (Inglés): Editing Hispanic American texts: Sangre Patricia (Caracas,1902) and De Sobremesa (Bogotá,1925)

Resumen de Proyecto (inglés):

he two novels chosen for a future edition are, most likely, the most characteristic of Latin American literary Modernism. On the other hand, the absence of revised, annotated and commented editions of the novels proposed, both in paper and electronic format, is a major problem for the university student, for the teacher and for the researcher. With respect to De Sobremesa, we know that in the Complete Work of the author, edited by Ayacucho, Caracas, in ..., the first two editions of Cronos (1908 and 1918) were collated with that of the Bank of the Republic of Colombia, made by Camilo de Brigard Silva (1946) and from here arose the revised text of Ayacucho. However, the insurmountable problem for the editions of Silva is that the poet published only a handful of poems in life and, in addition, most of the manuscripts of his works were lost in the shipwreck of the ship that brought him to Colombia in 1895. Like many of his poems, De Sobremesa was published posthumously by a group of friends and, as it is known that Silva had not managed to correct it, a fact that is noticed in several moments of the narrative, the first editors did not touch the text, not even to correct the score, which was regulated by Ayacucho. Sangre Patricia is already revised and collated with his manuscript in the Complete Work of the author by the Venezuelan Academy of the Language in 1964 and then the Ayacucho publishing house reproduces that text in 1982. (Manuel Díaz Rodríguez, Patrician Blood, in Narrative and Essay, Caracas, Ayacucho Library, 1982, pp. 193-194). However, we have noticed that the editions found in our medium are scarce and deficient: without annotations, without a complete preliminary study and with numerous errata. This project proposes to make two revised editions, prologues and annotated for the academic public. Both Sangre Patricia and De sobremesa are canonical novels of modernism and as such, represent much of the expression of the Spanish-American narrative of the late s. XIX

Palabras Claves : 1- Edition 2- Sangre Patricia 3- De sobremesa



EQUIPO DE TRABAJO

CALDERON, MARIANA

mcalderondepuelles@yahoo.com.ar	Director
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

AVENA, MARIA EUGENIA

meugeniavena@gmail.com	Investigador
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

ALONSO, GRISELDA ESTHER

griseldaamadei@hotmail.com	Investigador
DEPARTAMENTO DE LETRAS	

GAUNA ORPIANESI, MARÍA LORENA

lothri2000@gmail.com	Codirector
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO	

CUELLO PRIVITERA, TATIANA BELÉN

tatiana.bcp@hotmail.com	Becario de Posgrado
DEPARTAMENTO DE LETRAS	

GARGIULO, CLARA

gargiuloclara@gmail.com	Becario de Posgrado
INSTITUTO DE LITERATURAS MODERNAS	

SANCHEZ, VALERIA NOEMÍ

sanchez.valeria2610@gmail.com	Investigador
DEPARTAMENTO DE LETRAS	

ARMENDARIZ PÁRAMO, MARÍA PAZ

mariapazarmendariz@gmail.com	Alumno
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

Este objeto está alojado en la Biblioteca Digital en la URL: siip2019-2021.bdigital.uncu.edu.ar .

Se ha aportado el día 10/06/2020 a partir de la exportación de la plataforma SIGEVA de los proyectos bianuales de la SIIP 2019-2021